

Povodom zahteva za pojašnjenja upućenih Naručiocu od strane potencijalnih ponuđača do dana 05. februara 2014. godine, a u vezi javne nabavke: Nabavka personalnih računara za potrebe naučnoistraživačkih organizacija, broj nabavke: IOP/5-2013/C, dostavljamo sledeće odgovore:

Pitanje br.1:

U tenderskoj dokumentaciji (deo "Tenderska dokumentacija"), na strani 26, OPP 10.1, kao jezik ponude određen je srpski jezik. Možete li pojasniti, da li je engleski jezik prihvatljiv kao jezik ponude? Ako ne, da li se sva dokumentacija (finansijska, pravna, poslovna i druga) treba prevesti na srpski jezik?

Zašto postoji engleska verzija svih dokumenata u tenderskoj dokumentaciji?

Odgovor br. 1:

U skladu sa tačkom 10.1 "Uputstva ponuđačima" Tenderske dokumentacije, ponuda, kao i sva prepiska i dokumentacija koja se odnosi na ponudu koju razmenjuju ponuđač i naručilac, vodi se na srpskom jeziku. Prateća dokumentacija, katalozi i štampana izdanja koja su deo ponude mogu biti na drugom jeziku, pod uslovom da ih prati precizan prevod relevantnih pasusa na jezik koji je naznačen u obrascu OPP, u kom slučaju, a zarad tumačenja ponude, prevod na srpski jezik ima prvenstvo.

Tenderska dokumentacije je prevedena na engleski jezik i priložena uz ostalu tendersku dokumentaciju kako bi se potencijalni ponuđači koji nastupaju sa nesrpskog govornog područja, mogli lakše upoznati sa dokumentacijom i odlučiti za učestvovanje na tenderu.

Pitanje br. 2:

1. Na strani 32 od 80 Konkursne dokumentacije pod tačkom b) Finansijska sposobnost, naveli ste da treba da se dostavi dokaz za poslovni prihod u poslednje 3 godine, i to:
  - za lotove 1,2,3 ukupno 10.000.000,00(deset miliona) evra po srednjem kursu na kraju izveštajnog perioda
  - za lot 4 ukupno 3.000.000,00(tri miliona) evra po srednjem kursu na kraju izveštajnog perioda

Dokaz: Validni finansijski izveštaj za poslednje 3 godine.

Molimo Vas da nam odgovorite da li ste mislili na 2010, 2011 i 2012 godinu, s'obzirom da završni izveštaj za 2013 godinu nije još formiran.

Odgovor br.2:

Ukoliko ponuđač do dana sastavljanja ponude nije predao redovni godišnji finansijski izveštaj za 2013. godinu Agenciji za privredne register odnosno organizaciji koja po zakonu vodi registar finansijskih izveštaja pravnih lica i preduzetnika, on može ispuniti navedeni uslov na osnovu poslovnog prihoda za prethodne tri obračunske godine odnosno dokazati ga dostavljanjem finansijskih izveštaja za 2010, 2011. i 2012. godinu.

Komisija za javnu nabavku

Miloš Vojnović